

Goicoechea Gaona M^a Ángeles y M^a Josefina Clavo Sebastián (coord.), *Mujeres que miran a mujeres: la comunidad pakistaní*, Servicio de Publicaciones Universidad de La Rioja, Logroño, 2012

Mujeres que miran a mujeres: la comunidad pakistaní es un estudio de carácter interdisciplinar llevado a cabo por el grupo de investigación "Igualdad y Género" de la Universidad de La Rioja (España). La obra ha sido coordinada por M^a Ángeles Goicoechea Gaona y M^a José Clavo Sebastián, y en ella han participado otras doce investigadoras procedentes de ámbitos académicos e institucionales diversos. Su principal objetivo es hacer visibles las estrategias de poder que, a través de los ámbitos de la religión, la filosofía, las políticas institucionales, las leyes de inmigración y la educación,

contribuyen a perpetuar la situación de invisibilidad y desamparo de la mujer inmigrante pakistaní en nuestro país, concretamente en la comunidad autónoma de La Rioja. Conocer estas estrategias y saber cómo operan en un territorio concreto son condiciones *sine quae non* para poder neutralizarlas y transformarlas en otras que permitan a estas mujeres avanzar hacia una situación de mayor visibilidad y empoderamiento.

La profunda influencia de la religión en todos los aspectos de la cultura pakistaní obliga a un análisis detenido de las interpretaciones que se han hecho del Corán y los textos sagrados en lo que respecta a la creación de la mujer, su función en la sociedad y su relación con el varón. La contribución de Dolors Bramons nos ofrece luz en este sentido. Para Bramons "no sólo es posible utilizar el análisis del texto sagrado del Islam para poder defender los derechos de las musulmanas sino que, además, es el método más efectivo" (p. 25) y con el fin de demostrarlo analiza los diversos pasajes y aleyas del Corán que establecen la igualdad de todos los fieles en lo que respecta a la religión, al derecho a la vida, a cuestiones económicas (como la dote matrimonial o el derecho a heredar) o a cuestiones sociales (como la poligamia y el repudio), entre otras. El problema no arranca, pues, del Corán, que habla con claridad de la dignidad de la mujer en numerosas ocasiones, sino de los intereses vicarios propios de las interpretaciones patriarcales. Resulta tranquilizador que se alcen voces ilustradas y sensatas como la de Bramons para defender el empoderamiento de la mujer *desde dentro de su* cultura y no desde la imposición de lo que a nosotras como occidentales nos puede resultar correcto, adecuado o civilizado.

Ayesha Bibi y Sidra Rafiq, ambas miembros de la comunidad pakistaní riojana y estudiantes en la Universidad de La Rioja, nos ofrecen su visión de la religión musulmana y un

testimonio de primera mano sobre su proceso de adaptación a la sociedad de acogida. En cierto sentido, vivir entre dos culturas que exigen adaptarse a normas que en ocasiones entran en abierta contradicción coloca a estas mujeres en tierra de nadie, en algún lugar indeterminado entre oriente y occidente. La defensa apasionada del Islam que hacen las autoras y la expresión de su conflicto interno nos da una idea de la presión identitaria a la que se ven sometidas las mujeres inmigrantes que viven a caballo entre dos culturas tan dispares.

No obstante esta disparidad, existen también puntos de conexión muy importantes. M^a Josefina Clavo, ahonda en esta posibilidad de diálogo cultural entre las mujeres pakistaníes y las europeas. La tradición patriarcal que se ha esforzado en mantener a las mujeres como ciudadanas de segunda clase y en apartarlas de la esfera pública es un rasgo común de ambas culturas. La doctora Clavo explica con claridad cómo la filosofía, la ciencia y la religión occidentales han creado una imagen de inferioridad de la mujer respecto al varón e incluye numerosos ejemplos europeos que han contribuido a legitimar esta discriminación. En concreto, se detiene en la obra "La perfecta casada" de Fray Luis de León, que ilustra a la perfección el argumento clásico sobre cómo debe comportarse una mujer decente. Enseguida se hace evidente que se trata de argumentos muy similares a los que ofrecían los interesados exegetas de los textos islámicos. Queda, por tanto, claro que proceda ésta de la fuente que proceda, ambas compartimos las consecuencias de una larga tradición patriarcal. Existe, además, otro aspecto común para propiciar el diálogo: se trata de los intentos de los hombres y mujeres de su cultura que, al igual que otros muchos en la nuestra, han sabido interpretar esta amenaza patriarcal y han formulado sus propuestas para neutralizarla y superarla. Desde Averroes, pasando por el egipcio K. Amín, hasta llegar a las activistas feministas

contemporáneas como la marroquí Fatema Mernissi o la iraní Shirín Ebadi, entre otras, también en la cultura musulmana se escuchan voces firmes a favor de las mujeres. Nuestro acervo común como mujeres deja abierta, por tanto, la posibilidad del diálogo intercultural.

Sobre las particularidades de la ley de extranjería y su repercusión para la mujer inmigrante versa la contribución de M^a José Cestau. Para hacernos una idea clara de la actual situación de las mujeres pakistaníes en La Rioja, resulta fundamental echar un vistazo a su historia en esta comunidad autónoma y a la desproporción numérica existente entre la emigración masculina y la femenina. La autora habla en profundidad sobre el proceso de reagrupación familiar, que es la forma más habitual de entrar en España para los familiares del extranjero residente y que, para las mujeres pakistaníes, supone depender de la decisión del padre o el marido para venir a España, ya que son ellos los primeros en emigrar. A través de esta aportación conocemos cuáles son los requisitos para la reagrupación, el tiempo que se tarda en obtenerla y cuáles son las posibilidades de solicitar la residencia independiente del reagrupante. Resulta, pues, muy útil y clarificadora para conocer las contingencias del proceso y todas sus implicaciones.

Tan importante como la legislación sobre inmigración es el tema de la implementación de políticas de integración y cómo se contempla en ellas la perspectiva de género. Eva Tobías analiza cuántos planes autonómicos incluyen el eje transversal de género y/o el principio de igualdad en sus propuestas y hace un repaso de los principales desafíos que deberán afrontarse en años venideros. Completa su investigación rescatando de los actuales planes autonómicos de inmigración propuestas concretas sobre educación, salud, empleo, vivienda, violencia de género, etc. Se deduce de su aportación que no incluir la perspectiva de género en cualquier

plan de integración de la mujer inmigrante en la sociedad de acogida supone abocarla a la invisibilidad. Por otro lado, las propuestas concretas que incluye la autora pueden servir de inspiración a otros grupos de mujeres que se encuentren en situaciones similares y anden en busca de ideas para implementar políticas sociales.

El contrapunto necesario para comprender mejor cómo se concreta la realidad de la convivencia entre culturas en nuestro país y concretamente en la comunidad de La Rioja lo aporta Remedios Álvarez en su análisis de la(s) respuesta(s) de la ciudadanía al fenómeno de la inmigración. Una breve introducción histórica, algunos datos demográficos y una explicación sobre las claves del éxodo y asentamientos pakistaníes nos preparan para comprender el amplio espectro de reacciones de la ciudadanía, que va desde el abierto rechazo hasta la aceptación serena del extranjero.

Por su parte, Mónica Gijón nos habla de las posibilidades de la micropedagogía (entendida como la relación cara a cara entre el profesional y la persona) en la integración de la mujer en las instituciones educativas. Para Gijón, la tarea docente en las escuelas, la educación social y el trabajo social en los centros y servicios sociales, a pesar de responder a encargos sociales diferentes, “están atravesadas por una partícula a veces invisible pero transversal y omnipresente en todas las actividades: las relaciones cara a cara” (p.110). Esta poderosa idea guía su análisis de los posibles diseños pedagógicos a aplicar en las instituciones así como de los niveles y tipologías de las prácticas que se han de llevar a cabo en las diferentes instituciones educativas y sociales, y le conduce a indagar en una ética de la alteridad que nos permita concretar cómo debe ser la naturaleza de las relaciones interpersonales.

A nivel documental resulta especialmente interesante la investigación llevada a cabo por M^a Ángeles Goicoechea,

Iratxe Suberviola e Isabel Lizárraga. A partir de una serie de entrevistas realizadas a niñas y jóvenes pakistaníes, las autoras nos acercan a la percepción que éstas tienen del sistema educativo español. Al leer sus opiniones, transcritas literalmente, tenemos la oportunidad de ponernos por un instante en su propia piel y de captar su sentir de una manera menos teórica e intelectual, lo que contribuye a que tengamos una comprensión más profunda de las implicaciones emocionales de su proceso de adaptación. Los aspectos estudiados van desde todo lo relativo a la adquisición del idioma, pasando por su relación con el profesorado y los compañeros, su opinión del sistema educativo español frente al pakistaní, hasta las características de sus círculos de amistades, su forma de vestir o la educación que reciben en el seno de la familia y de la comunidad.

M^a Antonia Aretio abunda en los procesos de cambio emergentes dentro de la emigración femenina pakistaní. Nos ofrece un perfil de las mujeres que están liderando el cambio dentro de la comunidad e ilustra sus ideas intercalando fragmentos de entrevistas con las interesadas. Este capítulo podría ser especialmente revelador para que otras mujeres inquietas “tiraran del hilo” de las actuaciones de estas mujeres valientes y anónimas, y vieran en ellas reflejados sus sanos deseos de autonomía y poder personal. Además, Aretio hace un esfuerzo por explicitar los factores que favorecen el proceso emancipador (tales como la escolarización obligatoria hasta los 16 años o la crisis económica) así como por detectar los que amenazan el cambio (la resistencia del sector más conservador de la comunidad o la incertidumbre acerca de su identidad).

Por su parte, Pilar Santolaya se centra en el análisis del papel de la mujer en la familia, en la cual es considerada como “referente, guía y depositaria del honor familiar” (p. 222) y en la importancia capital que adquiere el matrimonio en su vida ya que se convierte en la vía para lograr “estabilidad, estatus

[y] reconocimiento social ante el resto de la comunidad” (p.228). También analiza la dimensión social en la vida de la mujer pakistaní (su red social, ocio, aficiones, etc.) Este acercamiento a las dimensiones familiar y social de la comunidad femenina pakistaní nos permite situar a la mujer en su contexto cotidiano y, así, comprender mejor su conducta respecto a la sociedad de acogida.

Como colofón, M^a Victoria Goicoechea lleva a cabo, siguiendo el modelo del interaccionismo socio-discursivo de Bronckart, un análisis del uso del lenguaje a partir de una de las entrevistas realizadas a las jóvenes pakistaníes. Gracias a este ejercicio podemos comprobar cómo en las elecciones lingüísticas de la joven asoman ciertos aspectos clave de su cultura, a la vez que podemos observar cómo va construyendo con sus palabras un universo significativo que le permite integrar en lo posible los valores de su cultura pakistaní y los de la sociedad de acogida.

Este mosaico de aportaciones sobre la situación de la mujer pakistaní en la Rioja nos permite acercarnos a su realidad de una manera lo suficientemente global y completa como para detener, aunque sea por un breve pero fecundo instante, el efecto hipnótico del estereotipo y la marea inconsciente de la indiferencia; para darnos cuenta de que cuando nos cruzamos por las calles de nuestra ciudad podemos elegir estar a la vez lejos o cerca; para tomar conciencia de que podemos decidir asomarnos a nuestros universos cotidianos no como extrañas o como extranjeras, sino como mujeres que miran a mujeres.

Carolina Taboada Ferrero e Inmaculada Medina Barco

Depto. de Filologías Modernas
Fac. de Letras y de la Educación
Univ. de La Rioja (España)